INSTRUCTIONS



4822



4812

4812 & 4822 CHOPPERS

MODEL	
4812	*ML-136151*
	ML-136152
4822	*ML-136125*
	ML-136126

HOBART

701 S. RIDGE AVENUE
TROY, OHIO 45373

937 332-3000

www.hobartcorp.com

FORM 35109 Rev. C (April 2023)

Installation, Operation and Care of MODEL 4812 & 4822 CHOPPERS

SAVE THESE INSTRUCTIONS

GENERAL

The 4812 Chopper uses a 1/2 horsepower motor. It will grind 8 lbs. per minute, first cutting, through a 1/8" plate.

The 4822 Chopper uses a 1 1/2 horsepower motor. It will grind 16 lbs. per minute, first cutting, through a 1/8" plate.

The 4822 Chopper, with funnel-shaped cylinder, will grind 20 to 22 lbs. per minute, first cutting, through a 1/8" plate.

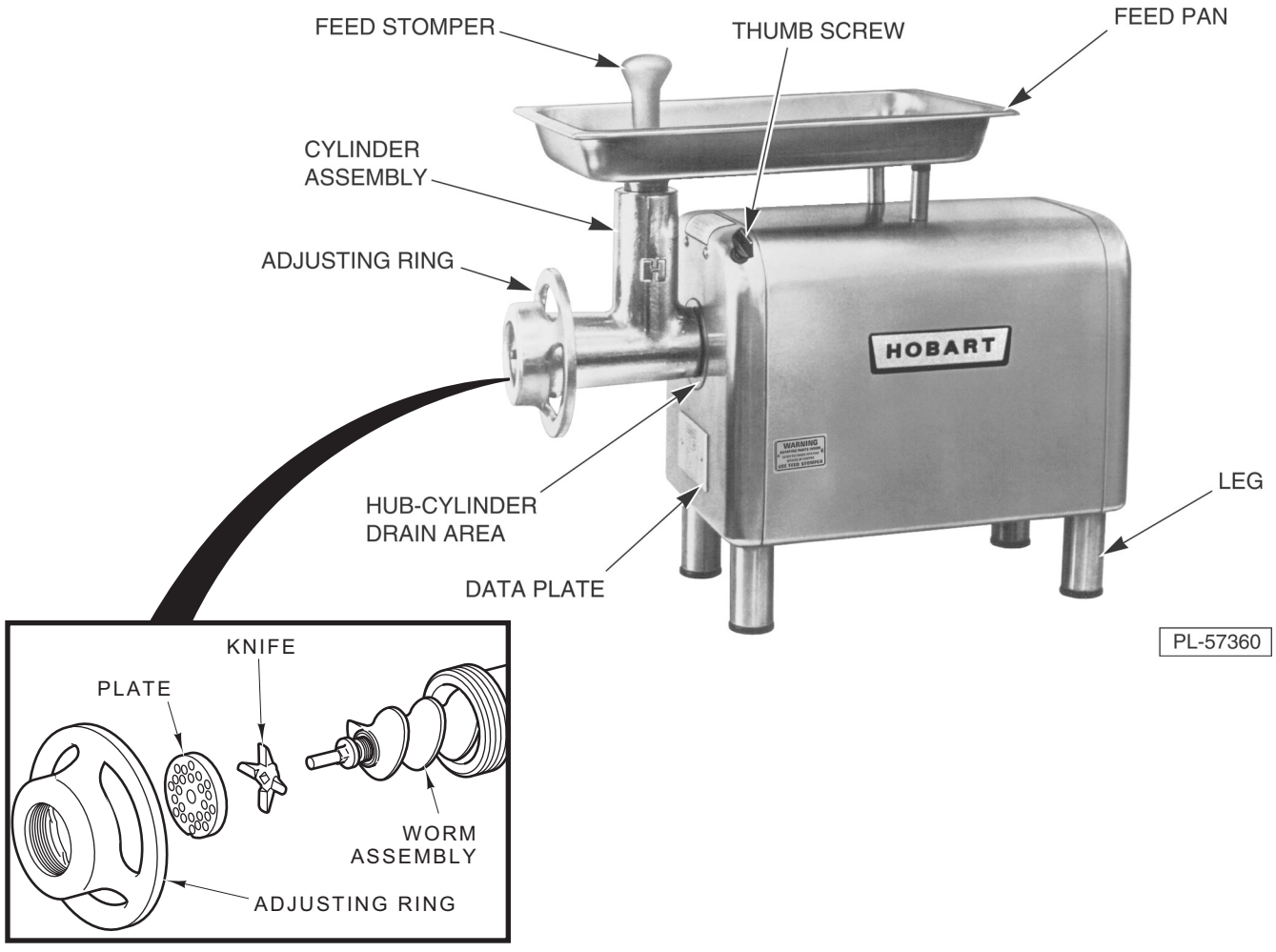

Fig. 1

© HOBART, 2023

INSTALLATION

UNPACKING

Remove the carton from around the machine. Remove the four bolts holding the machine to the skid. Unpack the chopper cylinder assembly.

The chopper was inspected before leaving the factory. The carrier assumes full responsibility for the safe delivery upon acceptance of the shipment. Check for possible shipping damage immediately after receipt.

If the chopper is found to be damaged, complete the following steps;

1. Carrier must be notified within five business days of receipt.
2. Carrier's local terminal must be notified immediately upon discovery (note time, date, and who was spoken to), and follow up and confirm with written or electronic communication.
3. All original packing materials must be kept for inspection purposes.
4. The chopper cannot have been moved, installed, or modified.
5. Notify Hobart customer care at (800) 333-7447.

Prior to installation, test the electrical service to make sure that it agrees with the specifications on the machine data plate.

The four leg assemblies (Fig. 1) are removed and packed in a separate carton for shipment. Unpack and assemble these legs by screwing them into the four tapped holes of the frame. The rubber feet on these legs cushion the machine. Under normal operation, the machine need not be bolted down.

ELECTRICAL CONNECTIONS

⚠ WARNING The electrical cord on this machine is equipped with a grounding- type plug which must be connected to a properly grounded receptacle. If the receptacle is not the proper grounding type, contact an electrician. Do not remove the grounding prong from the plug.

Choppers with three phase motors should be connected so that the hub drive runs counterclockwise facing the cylinder assembly.

A check must be made to verify correct direction of rotation. Energize machine momentarily by turning switch ON then OFF.

If rotation is incorrect, disconnect plug from electrical outlet, disassemble the plug and interchange any two power leads (not the green ground lead). Then reassemble the plug and recheck.

CLEANING

⚠ WARNING Unplug chopper power cord before cleaning.

The chopper must be thoroughly cleaned and sanitized after installation and before being placed into service.

Cleaning Supplies (Not Provided)

Recommended cleaning and sanitizing supplies include:

- A 12" handle nylon brush that will slide through the cylinder
- A two compartment pail for cleaning solutions
- A pail for sanitizing solution
- A scrap pail
- Clean cloths
- A spray bottle

NOTE: When using detergents and sanitizers, follow manufacturer's instructions. Rinse with clean water.

Prepare a hot detergent solution in one side of the two compartment pail. Fill the other compartment with warm potable rinse water.

Mix a sanitizing solution by adding one tablespoon of sodium hypochlorite bleach (5.25%) to one gallon of water in a pail. This makes a 200 ppm solution. Use this solution to fill the spray bottle as well as the pail for sanitizing.

Thoroughly clean and sanitize the feed pan, feed stomper, chopper cylinder assembly, worm assembly, knife, plate, adjusting ring and machine housing. Refer to Fig. 1 for component identification.

NOTE: After cleaning, apply a light coat of food grade mineral oil to the cylinder, adjusting ring, knife, plate and worm before reassembly.

ASSEMBLY

Check to assure the hub and hub drive are clean and clear of any obstruction. Insert the cylinder assembly with a slight twisting motion toward the left. The cylinder stop pin will contact the side of the hole that receives it. Tighten the thumb screw.

NOTE: Upon disassembly it is only necessary to loosen the thumb screw about three turns. It should never be removed.

Slide the worm into the cylinder and rotate until the square shank of the worm locks into the hub drive. Install the knife with cutting edges facing out, and the plate, making sure the notch aligns with the pin in the bottom of the cylinder. Thread the adjusting ring on hand tight. Install the feed pan and feed stomper.

NOTE: On the model 4822 with funnel-shaped cylinder, tighten the feed pan thumb screw (Fig. 2), holding the pan securely to the chopper cylinder assembly.

NOTICE The knife and plate depend on meat for lubrication. Therefore, the chopper should never be operated without meat.



Fig. 2

OPERATION

Cut the meat into strips, turn the machine ON and feed the meat strips into the chopper, using the feed stomper only as needed. If the strips are cut to proper size, they will feed without assistance from the feed stomper, allowing both hands of the operator free to feed meat. When running meat through the chopper a second time, more speed is attained by feeding small quantities at a time than by trying to force large amounts with the feed stomper.

The feed pan should always be kept in place on the cylinder. It not only makes regular feeding easy, but keeps the chopper attachment ready for immediate use. The fineness to which the meat is cut is governed by the size of the holes in the perforated plate, not by the tension put on the adjusting ring. Do not tighten the adjusting ring more than hand tight.

MAINTENANCE

⚠ WARNING Unplug chopper power cord before cleaning, servicing or removing parts. Replace parts before use.

MACHINE CLEAN UP

The machine should be thoroughly cleaned at the end of an operating day or after being idle for an extended period of time. Refer to CLEANING for proper procedure.

HUB AND CYLINDER DRAIN

Hub Drain

A drain slot in the trim washer allows any meat juices to drain from the hub. This slot should be inspected periodically to make sure that it is free of obstructions. A small brush can be used to remove any material which may have accumulated.

Cylinder Drain

A drain hole at the bottom end of the cylinder allows any meat juices to drain. This hole should be inspected periodically to make sure that it is free of obstructions. A small wire can be used to remove any material which may have accumulated.

AIR INTAKE

Under normal operating conditions the motor air intake screen, located in the base of the chopper, will need little or no attention. However, in some installations where sawdust or other foreign materials are present in the air, this intake screen may become partially or completely covered. Where an adverse dust condition does exist, periodically check the screen and wipe clean with a rag or brush as required.

STORAGE

The chopper should be completely cleaned and covered with a towel or other suitable cover when it is not to be used in the immediate future.

SERVICE

Contact your local Hobart authorized service office for any repairs or adjustments needed on this equipment.

INSTRUCCIONES



4822



4812

PICADORAS 4812 Y 4822

MODELO	
4812	*ML-136151*
	ML-136152
4822	*ML-136125*
	ML-136126

HOBART

701 S. RIDGE AVENUE
TROY, OHIO 45373

937 332-3000

www.hobartcorp.com

FORMULARIO 35109 Rev. C (Abril 2023)

Instalación, funcionamiento y cuidado de las PICADORAS MODELO 4812 Y 4822

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

GENERAL

La picadora 4812 utiliza un motor de 1/2 CV. Molerá 8 libras por minuto, primer corte, mediante una placa de 1/8 pulg.

La picadora 4822 utiliza un motor de 1 1/2 CV. Molerá 16 libras por minuto, primer corte, mediante una placa de 1/8 pulg.

La picadora 4822, con cilindro en forma de embudo, molerá de 20 a 22 libras por minuto, primer corte, mediante una placa de 1/8 pulg.

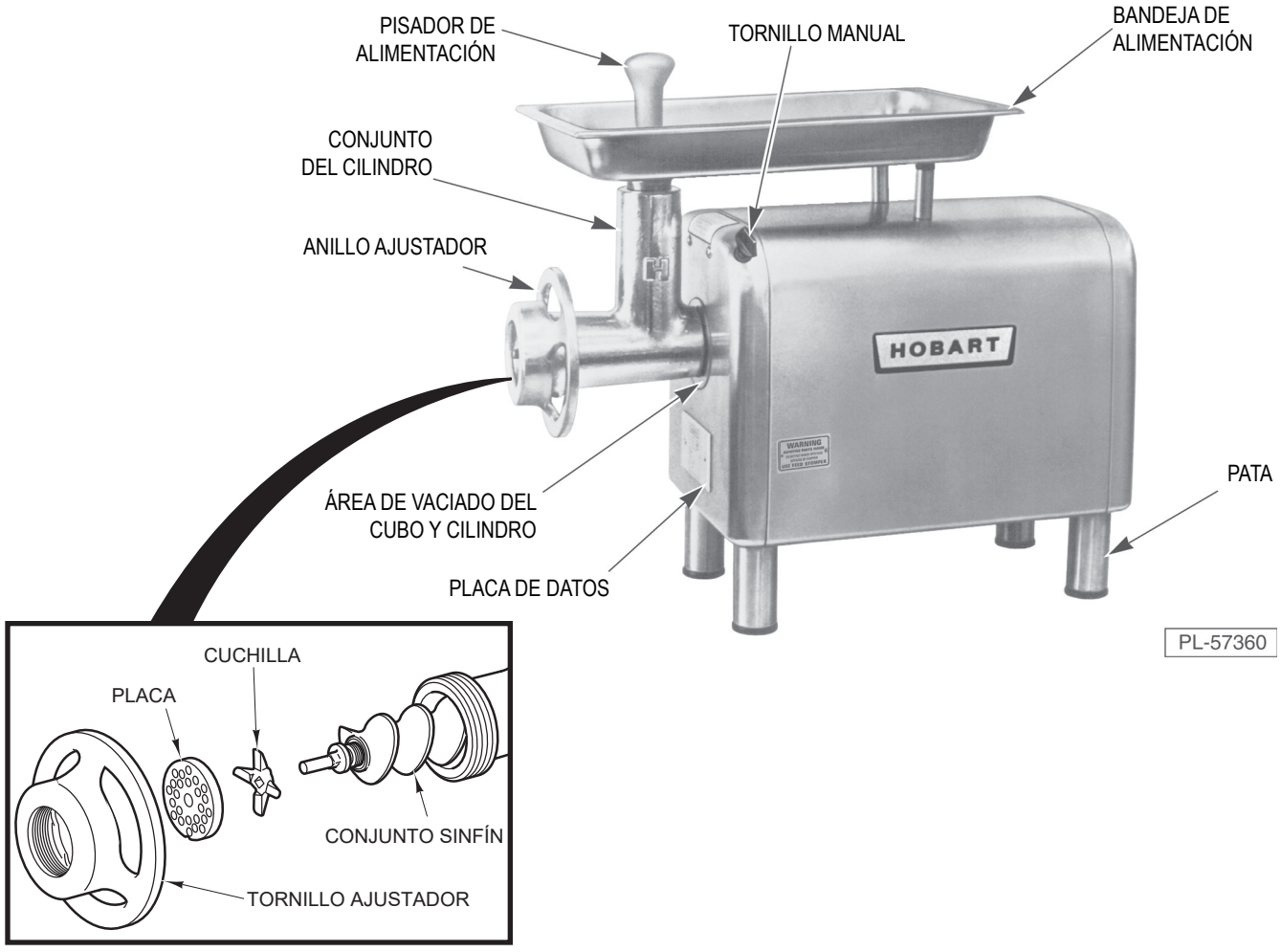

Fig. 1

© HOBART, 2023

INSTALACIÓN

DESEMBALAJE

Retire el cartón de alrededor de la máquina. Retire los cuatro pernos que sujetan la máquina al patín. Desembale el conjunto del cilindro picador.

La picadora fue inspeccionada antes de salir de la fábrica. El transportista asume total responsabilidad por la entrega segura una vez aceptado el cargamento. Compruebe que no haya daños al cargamento inmediatamente después de recibirlo.

Si la picadora está dañada, siga estos pasos:

1. Notificar al transportista dentro de los cinco días hábiles siguientes a la fecha de recepción.
2. Notificar de inmediato a la terminal local del transportista tras el descubrimiento (anotar la hora, la fecha y la persona con quien se habló) y hacer un seguimiento y confirmación mediante comunicaciones escritas o electrónicas.
3. Conservar todos los materiales originales del embalaje por motivos de inspección.
4. La picadora no debe moverse, instalarse ni modificarse.
5. Notificar al Servicio de Atención al Cliente de Hobart al (800) 333-7447.

Antes de la instalación, pruebe el servicio eléctrico para asegurarse de que concuerda con las especificaciones de la placa de datos de la máquina.

Los cuatro conjuntos de patas (Fig. 1) están desmontados y se han embalado en una caja separada para su envío. Desembale y monte estas patas atornillándolas en los cuatro orificios roscados del bastidor. Los pies de goma de estas patas amortiguan la máquina. En condiciones normales de funcionamiento, no es necesario atornillar la máquina a una superficie.

CONEXIONES ELÉCTRICAS

⚠ ADVERTENCIA El cable eléctrico de esta máquina está equipado con un enchufe con toma de tierra que debe conectarse a una toma de corriente con conexión a tierra adecuada. Si la toma de corriente no es la correcta, comuníquese con un electricista. No quite el terminal de conexión a tierra del enchufe.

Las picadoras con motores trifásicos deben conectarse de modo que el accionamiento del cubo gire en sentido antihorario frente al conjunto del cilindro.

Debe realizarse una comprobación para verificar el sentido de giro correcto. Encienda la máquina momentáneamente girando el interruptor a la posición ON y luego a la posición OFF.

Si la rotación es incorrecta, desconecte el enchufe de la toma de corriente, desmonte el enchufe e intercambie los dos cables de alimentación (no el cable verde de tierra). A continuación, vuelva a montar el enchufe y vuelva a comprobarlo.

LIMPIEZA

⚠ ADVERTENCIA Desenchufe el cable de alimentación de la picadora antes de limpiarla.

La picadora debe limpiarse y sanitizarse a fondo después de su instalación y antes de ponerla en servicio.

Suministros de limpieza (no proporcionados)

Los suministros de limpieza y desinfección recomendados incluyen:

- Un cepillo de nailon con mango de 12 pulg. que se desliza por el cilindro
- Una cubeta de dos compartimentos para las soluciones de limpieza
- Una cubeta para la solución desinfectante
- Una cubeta para residuos
- Paños limpios
- Un rociador

NOTA: Cuando utilice detergentes y sanitizadores, siga las instrucciones del fabricante. Enjuague con agua limpia.

Prepare una solución de detergente caliente en un lado de la cubeta de dos compartimentos. Llene el otro compartimento con agua de enjuague potable caliente.

Mezcle una solución desinfectante añadiendo una cucharada de lejía de hipoclorito sódico (5,25%) a un galón de agua en un cubo. Esto hace una solución de 200 ppm. Utilice esta solución para llenar la botella pulverizadora así como la cubeta para sanitizar.

Limpie y sanitice a fondo la bandeja de alimentación, el pisador de alimentación, el conjunto del cilindro picador, el conjunto del tornillo sinfín, la cuchilla, la placa, el anillo ajustador y la carcasa de la máquina. Consulte la Fig. 1 para identificar los componentes.

NOTA: Tras la limpieza, aplique una ligera capa de aceite mineral alimentario al cilindro, el anillo ajustador, la cuchilla, la placa y el tornillo sinfín antes de volver a montarlos.

MONTAJE

Compruebe que el cubo y el accionamiento del cubo estén limpios y libres de cualquier obstrucción. Introduzca el conjunto del cilindro con un ligero movimiento de torsión hacia la izquierda. El pasador de tope del cilindro entrará en contacto con el lado del orificio que lo recibe. Apriete el tornillo de mariposa.

NOTA: Al desmontar solo es necesario aflojar el tornillo de mariposa unas tres vueltas. No debe retirarse nunca.

Deslice el tornillo sinfín en el cilindro y gírelo hasta que el vástago cuadrado del sinfín encaje en el accionamiento del cubo. Instale la cuchilla con los bordes cortantes hacia fuera, y la placa, asegurándose de que la muesca se alinea con el pasador de la parte inferior del cilindro. Enrosque a mano el anillo ajustador. Instale la bandeja de alimentación y el pisador.

NOTA: En el modelo 4822, con cilindro en forma de embudo, apriete el tornillo de mariposa la bandeja de alimentación (Fig. 2), sujetando firmemente la bandeja al conjunto del cilindro picador.

AVISO La cuchila y la placa dependen de la carne para su lubricación. Por lo tanto, la picadora nunca debe funcionar sin carne.

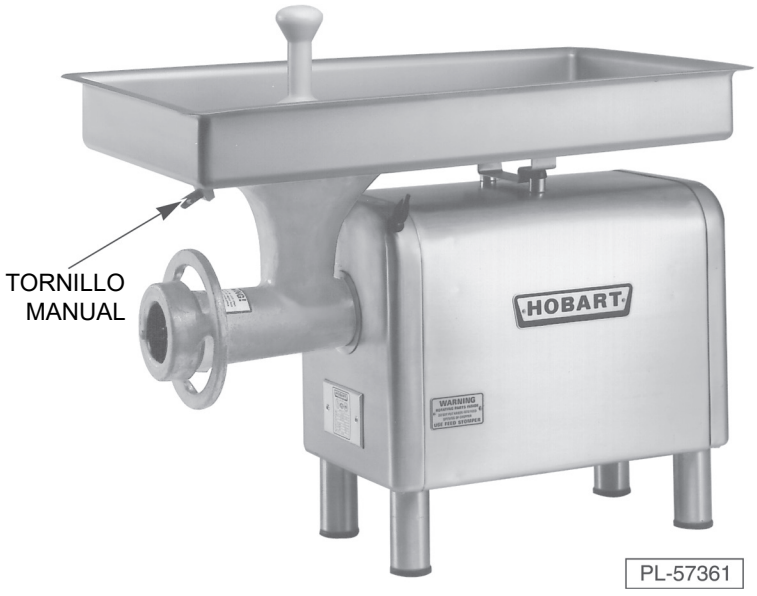

Fig. 2

FUNCIONAMIENTO

Corte la carne en tiras, encienda la máquina e introduzca las tiras de carne en la picadora, utilizando el pisador de alimentación solo cuando sea necesario. Si las tiras se cortan al tamaño adecuado, se alimentarán sin ayuda del pisador, dejando libres las dos manos del operario. Al pasar la carne por la picadora una segunda vez, se consigue más velocidad alimentando pequeñas cantidades que intentando forzar grandes cantidades con el pisador.

La bandeja de alimentación debe mantenerse siempre en su sitio en el cilindro. No solo facilita la alimentación regular, sino que mantiene el accesorio picador listo para su uso inmediato. La finura con la que se corta la carne se rige por el tamaño de los orificios de la placa perforada, no por la tensión ejercida sobre el anillo ajustador. No apriete el anillo ajustador más que con la mano.

MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA Desconecte el cable de alimentación de la picadora antes de limpiar, reparar o extraer piezas. Vuelva a colocar las piezas antes de utilizar la máquina.

LIMPIEZA DE LA MÁQUINA

La máquina debe limpiarse a fondo al final de una jornada de trabajo o después de permanecer inactiva durante un largo periodo de tiempo. Consulte la sección LIMPIEZA para conocer el procedimiento adecuado.

VACIADO DEL CUBO Y EL CILINDRO

Vaciado del cubo

Una ranura de drenaje en la arandela embellecedora permite que los jugos de la carne escurran del cubo. Esta ranura debe inspeccionarse periódicamente para asegurarse de que está libre de obstrucciones. Se puede utilizar un cepillo pequeño para eliminar cualquier material que se haya podido acumular.

Vaciado del cilindro

Un orificio de drenaje en el extremo inferior del cilindro permite que escurran los jugos de la carne. Este orificio debe inspeccionarse periódicamente para asegurarse de que está libre de obstrucciones. Puede utilizar un pequeño alambre para retirar el material que se haya podido acumular.

ENTRADA DE AIRE

En condiciones normales de funcionamiento, la rejilla de entrada de aire del motor, situada en la base de la picadora, necesitará poca o ninguna atención. Sin embargo, en algunas instalaciones en las que hay serrín u otros materiales extraños en el aire, esta rejilla puede quedar parcial o totalmente cubierta. Si existe suciedad, compruebe periódicamente la rejilla y límpiela con un trapo o un cepillo según sea necesario.

ALMACENAMIENTO

La picadora debe limpiarse completamente y cubrirse con una toalla u otra funda adecuada cuando no vaya a utilizarse en un futuro inmediato.

SERVICIO

Comuníquese con la oficina de servicio local autorizada por Hobart para solicitar cualquier tipo de reparaciones o ajustes a su equipo.

MODE D'EMPLOI



4822



4812

HACHOIR MODÈLES 4812 ET 4822

MODÈLE	
4812	*ML-136151*
	ML-136152
4822	*ML-136125*
	ML-136126

HOBART

701 S. RIDGE AVENUE
TROY, OHIO 45373

937 332-3000

www.hobartcorp.com

FORMULAIRE 35109 Rév. C (avril 2023)

Installation, fonctionnement et entretien du HACHOIR — MODÈLES 4812 et 4822

CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le hachoir 4812 est équipé d'un moteur de 1/2 HP (0,37 kW). Il peut hacher 8 lb de produit à la minute en première coupe avec une plaque à trous de 1/8 po (3 mm).

Le hachoir 4822 est équipé d'un moteur de 1 1/2 HP (1,12 kW). Il peut hacher 16 lb (7,25 kg) de produit à la minute en première coupe avec une plaque à trous de 1/8 po (3 mm).

Le hachoir 4822, si équipé d'un cylindre en forme d'entonnoir, pourra traiter entre 20 et 22 lb (9 et 10 kg) de produit à la minute en première coupe avec une plaque à trous de 1/8 po (3 mm).

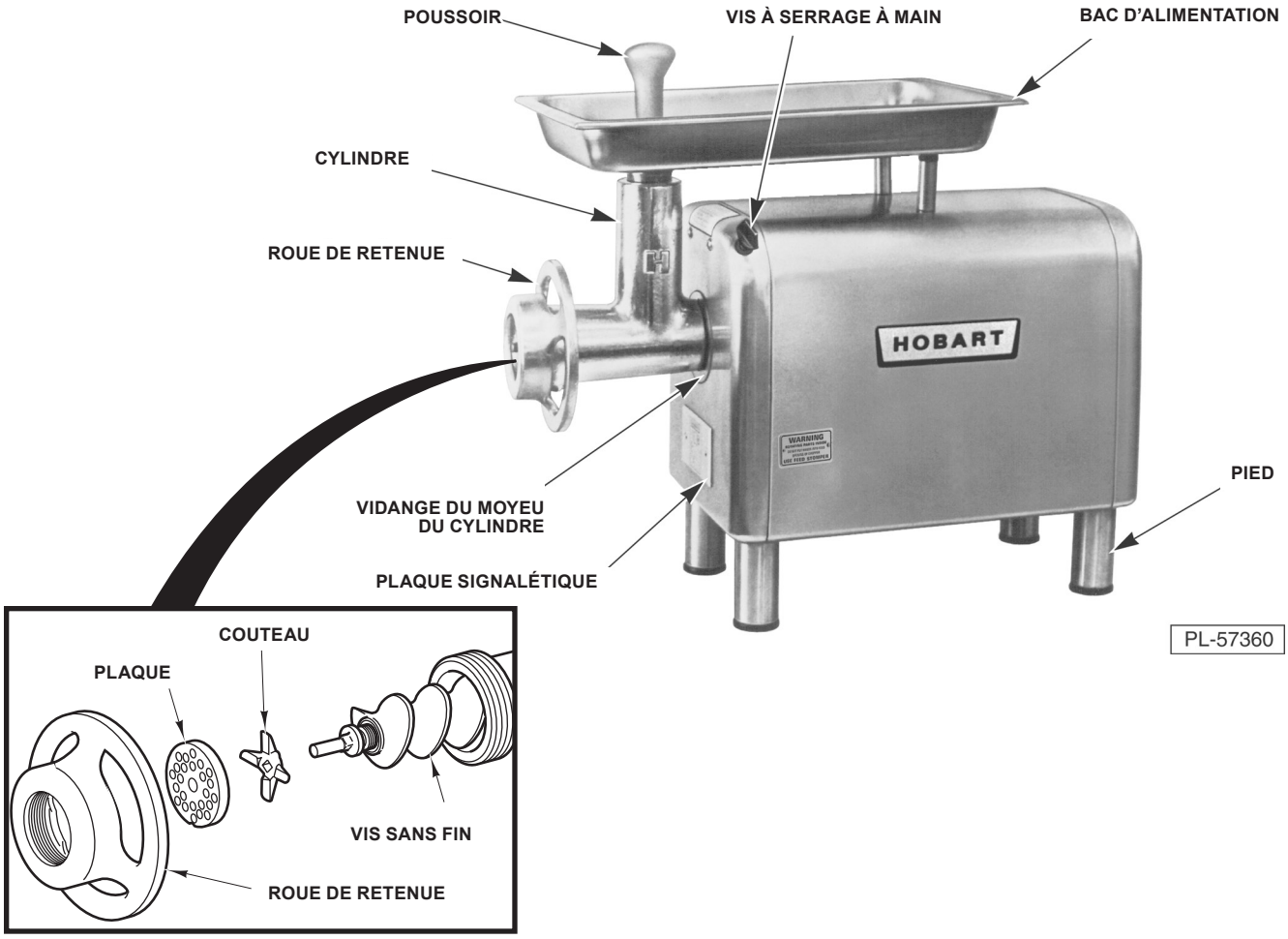

Fig. 1

© HOBART, 2023

INSTALLATION

DÉBALLAGE

Retirez le carton autour de l'appareil. Dévissez les quatre boulons retenant le hachoir à la palette. Déballez l'ensemble du cylindre de hachage.

Le hachoir a été inspecté avant de quitter l'usine. La société de transport assume l'entière responsabilité de livrer en bon état la marchandise avant son acceptation. Sur réception, vérifiez immédiatement s'il y a présence de dommages ayant pu être causés par la livraison.

Si le hachoir s'avère endommagé, suivez les étapes ci-dessous :

1. La société de transport doit être avisée dans les cinq jours ouvrables suivant la réception.
2. Le terminus local de la société de transport doit être immédiatement avisé des dommages constatés (notez l'heure, la date et le nom de l'interlocuteur), et assurez le suivi et la confirmation par écrit et par courriel.
3. Les matériaux d'emballage d'origine doivent être conservés à des fins d'inspection.
4. Le hachoir ne doit pas avoir été déplacé, installé ou modifié.
5. Avisez le service à la clientèle de Hobart au (800) 333-7447.

Avant de commencer l'installation, assurez-vous que votre entrée électrique est conforme aux données de la plaque signalétique de l'appareil.

Les quatre ensembles de pieds (Fig. 1) ont été enlevés pour l'expédition et sont emballés dans un carton séparé. Déballez et installez ces pieds en les vissant dans les quatre trous taraudés dans le châssis. Les quatre patins de caoutchouc de ces pieds servent de coussin sous l'appareil. Dans des conditions d'exploitation normales, il n'est pas nécessaire d'ancrer le hachoir avec des boulons.

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

⚠ AVERTISSEMENT le cordon électrique de cet appareil est doté d'une fiche avec mise à la terre qui doit être raccordée à une prise de courant correctement mise à la terre. Si la prise de courant n'est pas une prise de mise à la terre, contactez un électricien. Ne retirez pas la broche de mise à la terre de la fiche.

Les hachoirs triphasés devraient être raccordés de sorte que le moyeu d'entraînement tourne dans le sens antihoraire quand on fait face au cylindre.

Un contrôle doit être fait pour vérifier si la rotation est correcte. Activez brièvement la machine en mettant l'interrupteur en Marche et puis à l'Arrêt.

Si le hachoir ne tourne pas dans la bonne direction, débrancher la fiche de la prise électrique, démontez-la et permutez un des fils d'alimentation (pas le fil vert de mise à la terre). Remontez alors la fiche et refaites un contrôle.

NETTOYAGE

⚠ AVERTISSEMENT Débranchez le cordon d'alimentation avant le nettoyage.

Le hachoir doit être nettoyé soigneusement et désinfecté après l'installation et avant sa mise en service.

MATÉRIEL DE NETTOYAGE (NON LIVRÉ)

Le matériel de nettoyage et de désinfection recommandé comprend:

- Une brosse de nylon à manche de 12 po (300 mm) pouvant traverser le cylindre.
- Un seau à deux compartiments pour les solutions de nettoyage.
- Un seau pour la solution de désinfection.
- Un seau pour les déchets
- Des chiffons propres.
- Une bouteille à pulvérisation.

REMARQUE: lorsqu'on utilise des détergents et des produits de désinfection, il faut observer les recommandations du fabricant. Rincez à l'eau propre.

Préparez une solution de détergent chaude d'un côté du seau à deux compartiments . Remplissez l'autre compartiment d'eau tiède potable pour le rinçage.

Mélangez une solution de désinfection en ajoutant une cuillerée à soupe d'hypochlorure de sodium (5,25%) à un gallon US (4,0 L) d'eau dans un seau. Cela constitue une solution à 200 ppm. Utilisez cette solution pour remplir la bouteille de pulvérisation ainsi que le seau pour la désinfection.

Nettoyez à fond et désinfectez le bac d'alimentation, le poussoir, l'ensemble du cylindre de hachage, la vis sans fin, le couteau, la plaque, la roue de retenue et le boîtier de la machine. Reportez-vous à la figure 1 pour l'identification des composants.

REMARQUE: Après le nettoyage, appliquez une légère couche d'huile minérale de qualité alimentaire sur le cylindre, la roue de retenue, le couteau et la vis sans fin avant de les remettre en place.

MISE EN PLACE

Assurez-vous que le moyeu et son entraînement sont propres et libres de toute obstruction. Insérez le cylindre avec un léger mouvement de rotation vers la gauche. La goupille de butée du cylindre entrera en contact avec le côté du trou de réception. Serrez la vis moletée.

REMARQUE: lors du désassemblage, il suffit de desserrer la vis moletée d'à peu près trois tours. Elle ne devrait jamais être retirée.

Glissez la vis sans fin dans le cylindre et faites-la pivoter jusqu'à ce que le manchon carré de l'extrémité se bloque dans le moyeu d'entraînement. Installez le couteau, face coupante vers l'extérieur, et la plaque en vous assurant que son encoche vienne s'aligner avec le tenon de repérage au bas du cylindre. Vissez solidement la roue de retenue à la main. Installez le bac d'alimentation et le poussoir.

REMARQUE: s'il s'agit d'un hachoir 4822 équipé d'un cylindre en forme d'entonnoir, vissez solidement la vis à serrage à main (Fig. 2) fixant le bac d'alimentation au cylindre.

AVIS Le couteau et la plaque tirent leur lubrification de la viande. Par conséquent, le hachoir ne devrait jamais tourner sans viande.

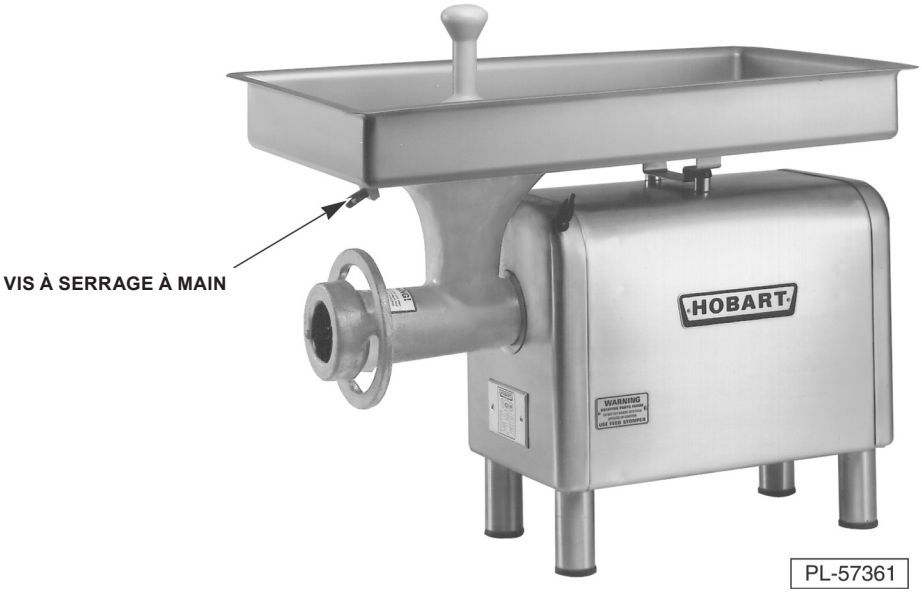

Fig. 2

FONCTIONNEMENT

Coupez la viande en bandes, mettez le hachoir en MARCHE et alimentez-le en vous servant du poussoir seulement si c'est nécessaire. Si les bandes ont été coupées à la bonne taille, elles vont s'introduire d'elles mêmes sans l'aide du poussoir, ce qui laissera les deux mains de l'opérateur libres pour alimenter la machine. Lorsqu'on repasse la viande de nouveau dans le hachoir, on obtient davantage de vitesse en traitant de petites quantités à la fois plutôt qu'en tentant de forcer de grandes quantités avec le poussoir.

Le bac d'alimentation doit toujours rester à sa place sur le cylindre. Cela rend non seulement l'alimentation plus régulière et plus facile, mais cela garde aussi le hachoir prêt pour emploi immédiat. La finesse de hachage de la viande est déterminée par le diamètre des trous de la plaque perforée, et non par la tension qui est exercée sur la roue de retenue. Ne serrez pas la roue de retenue davantage qu'à la main.

ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT Débranchez le cordon d'alimentation électrique du hachoir avant de le nettoyer, d'en faire l'entretien ou d'en retirer des pièces. Replacez les pièces avant utilisation.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL

L'appareil doit être entièrement nettoyé à la fin d'une journée de fonctionnement ou après une période de non utilisation prolongée. Référez-vous à la rubrique NETTOYAGE pour la procédure appropriée.

VIDANGE DU MOYEU ET DU CYLINDRE

Vidange du moyeu

Une fente de drainage dans la rondelle d'épaisseur permet de vidanger les jus de viande du moyeu. Cette fente doit être contrôlée périodiquement pour s'assurer qu'elle n'est pas obstruée. On peut utiliser une petite brosse pour en extraire toutes les matières qui auraient pu s'accumuler.

Vidange du cylindre

Un trou de vidange au fond du cylindre permet de vidanger les jus de viande. Ce trou doit être contrôlé périodiquement pour s'assurer qu'il n'est pas obstrué. Un petit fil métallique peut être utilisé pour retirer toute matière qui peut s'y être accumulée.

PRISE D'AIR

Dans les conditions normales de service, le filtre d'admission d'air du moteur, situé sous la base du hachoir, ne demandera pas ou presque pas de soin. Cependant, dans certaines installations où de la sciure de bois ou d'autres matières étrangères sont présentes dans l'air, ce filtre d'admission peut en être partiellement ou complètement couvert. Lorsque de telles conditions poussiéreuses existent, vérifiez périodiquement le filtre et nettoyez-le au besoin avec un chiffon ou une brosse.

ENTREPOSAGE

Si l'on prévoit de ne pas utiliser le hachoir dans un avenir immédiat, celui-ci doit être complètement nettoyé et recouvert d'une serviette ou autre housse appropriée.

SERVICE

Contactez le service de l'entretien Hobart autorisé de votre région pour toute réparation ou réglage dont cet équipement peut avoir besoin.

NOTES: